

PETERSON PARENT PERIODICAL

OCTOBER 9, 2020

BEFORE YOU CLOSE THIS NEWSLETTER

- Make sure you have turned in your health and family income forms.
- Mark your calendars for our PAC and LSC meetings!
- **Asegúrese de haber entregado sus formularios de ingresos familiares y de salud.**
- **¡Marque sus calendarios para nuestras reuniones de PAC y LSC!**

ANTES DE CERRAR

UPCOMING DATES

- **Monday, Oct. 12**
No Classes - Indigenous Peoples' Day
8th Grade GoCPS application for high school window opens
- **Tuesday, Oct. 13**
10am - ODLSS Presentation: Support for Parents of Students with IEPs and 504s
- **Wednesday, Oct 14**
6:30pm - Virtual Parent Meeting - PAC and PTA
- **Thursday, Oct 15**
Health Forms and Immunizations Due
- **Thursday, Oct. 21**
6:30pm - Local School Council (LSC) Meeting

FECHAS SIGUIENTES

- **Lunes 12 de octubre**
No Clases - Día de los Pueblos Indígenas
Se abre la ventana de solicitud de GoCPS de octavo grado para la escuela secundaria
- **Martes 13 de octubre**
10:00 am - Presentación de ODLSS: Apoyo para padres de estudiantes con IEP y 504
- **Miércoles 14 de octubre**
6:30 pm - 6:30 pm - Reunión virtual de padres - PAC y PTA
- **Jueves, 15 de octubre**
Formularios de salud e inmunizaciones debidos
- **Jueves 21 de octubre**
6:30 pm - Reunión del Consejo Escolar Local (LSC)

I was born in El Salvador in a Town called Usulután. My family immigrated to the United States in 1980 when I was 2 years old, fleeing civil war. My parents later filed and received U.S. Residency, and I became a U.S. Citizen during my freshman year at Roosevelt High School.

I originally wanted to be a Diverse Learner Teacher. I wanted to help children realize that there was

nothing in this world they could not accomplish. After working at a school I realized that I wanted to be a psychologist. I wanted to help these same children overcome the emotional and physical trauma that they are sometimes forced to encounter due to their different abilities.

I hoped to continue reaching my dream of becoming a psychologist by pursuing my master's degree. I currently have a B. A. in Psychology and I'm a State Certified Psychiatric Rehabilitation Counselor, but due to my daughter's health, I decided to work at my family's dental lab. I could work from the office and from home, allowing me to take my daughter Margo with me to work, and to her many doctor appointments.

[\(Click here to continue reading about Maura Cabrera\)](#)

Nací en El Salvador en un pueblo llamado Usulután. Mi familia emigró a los Estados Unidos en 1980 cuando yo tenía 2 años, huyendo de la Guerra Civil. Más tarde, mis padres presentaron y recibieron la residencia en los EE. UU., Y yo me convertí en ciudadano estadounidense durante mi primer año en Roosevelt High School.

Originalmente quería ser una profesora de aprendizaje diverso. Quería ayudar a los niños a darse cuenta de que no había nada en este mundo que no pudieran lograr. Después de trabajar en una escuela me di cuenta de que quería ser psicóloga. Quería ayudar a estos mismos niños a superar el trauma emocional y físico que a veces se ven obligados a enfrentar debido a sus diferentes habilidades.

Esperaba seguir cumpliendo mi sueño de convertirme en psicóloga al realizar mi maestría. Actualmente tengo una licenciatura en psicología y soy una consejera de rehabilitación psiquiátrica certificado por el estado, pero debido a la salud de mi hija, decidí trabajar en el laboratorio dental de mi familia. Podía trabajar desde la oficina y desde casa, lo que me permitía llevar a mi hija Margo al trabajo y a sus muchas citas con el médico.

[\(¡Haga clic aquí para continuar leyendo sobre Maura Cabrera!\)](#)



PEOPLE OF PETERSON
MAURA CABRERA

Information Forms

The deadline for families to return the Family Income Information Form (FIIF) to Peterson has passed! Please send your Family Income Information Form to school as soon as possible. This form is used to determine federal school funding. Without this form, Peterson may lose much needed federal funds and this could negatively impact your child's educational experience. If you need an additional form, please visit our website to find the link to the online version or come to the plaza from 9-1pm to receive a paper copy.

¡La fecha límite para que las familias devuelvan el Formulario de información de ingresos familiares (FIIF) a Peterson ha pasado! Envíe su Formulario de información sobre ingresos familiares a la escuela lo antes posible. Este formulario se utiliza para determinar la financiación federal para la escuela. Sin este formulario, Peterson puede perder los fondos federales que tanto necesita y esto podría afectar negativamente la experiencia educativa de su hijo. visite nuestro sitio web para encontrar el enlace a la versión en línea o venga a la plaza de 9 a 1 pm para recibir una copia en papel.

Health Forms and Immunizations

Illinois State Law requires that all enrolled students have proof of medical compliance on file by October 15, 2020. CPS Policy requires that students who have not submitted medical records by October 15th may be excluded from school.

Physical exams are required for students entering CPS for the first time and a new physical exam is required for 6th graders with updated immunizations. Parents and guardians, please make sure you submit proof of your child's required immunizations and health exams by the October 15, 2020, deadline in order to prevent your child from being excluded from school. With your help, we can ensure all of our students enjoy a healthy 2020-2021 school year! If you have any additional questions, you can reach out to Myra Steinys at masteinys@cps.edu.

La ley del estado de Illinois requiere que todos los estudiantes inscritos tengan un comprobante de cumplimiento médico archivado antes del 15 de octubre de 2020. La política de CPS requiere que los estudiantes que no hayan presentado registros médicos antes del quince de octubre pueden ser excluidos de la escuela.

Se requieren exámenes físicos para los estudiantes que ingresan a CPS por primera vez y se requiere un nuevo examen físico para los estudiantes de sexto grado con inmunizaciones actualizadas. Padres y tutores, asegúrese de enviar comprobantes de las vacunas y exámenes de salud requeridos para su hijo antes de la fecha límite del quince de octubre de 2020 para evitar que su hijo sea excluido de la escuela. ¡Con su ayuda, podemos asegurarnos de que todos nuestros estudiantes disfruten de un año escolar saludable! Si tiene preguntas adicionales, puede comunicarse con Myra Steinys en Masteinys@cps.edu.

Attendance Champions

We would like to recognize the following homerooms for being this week's weekly attendance champions: 101, 103, 112, 105, 200, 201, 207, 118, 209, 111, 114, 122, 125, 225, 210, 212, 223, 206, 208, 215, 230. This is amazing! These homerooms attained 96% attendance or higher for the week! They have truly shown two of Peterson's values, Perseverance and Self-Motivation, by coming to school everyday and on time!

Nos gustaría reconocer a los siguientes salones de clases por ser los campeones de asistencia semanal de esta semana: 101, 103, 112, 105, 200, 201, 207, 118, 209, 111, 114, 122, 125, 225, 210, 212, 223, 206, 208, 215, 230 ¡Esto es increíble! ¡Estos salones principales alcanzaron el 96% de asistencia o más durante la semana! ¡Realmente han demostrado dos de los valores de Peterson, la perseverancia y la automotivación, al llegar a la escuela todos los días y a tiempo!

Cross Country Registration for 5th - 8th Graders

Registration is now open for students interested in running with the Peterson Cross Country team. Registration closes on Tuesday, October 13th at 3:45pm. The link to the online registration form is located on Mr. Spy's website as well as additional information regarding COVID-19 safety measures and season information. Please reach out to Mr. Spy with any questions: nfpsychalski@cps.edu



Las inscripciones ya están abiertas para los estudiantes interesados en correr con el equipo de Peterson Cross Country. La inscripción cierra el martes 13 de octubre a las 3:45 pm. El enlace al formulario de registro en línea se encuentra en el sitio web de Mr. Spy, así como información adicional sobre las medidas de seguridad de COVID-19 e información sobre la temporada. Comuníquese con Mr. Spy si tiene alguna pregunta: nfpsychalski@cps.edu

Reporting Attendance

During Remote Learning, CPS has temporarily changed the way parents and guardians are to report Absences, Late Arrivals, and Early Dismissals. We have set up an Attendance Line to which you can report these. Simply call the Main Office number, Press #2 for the Attendance, and listen to the instructions to leave a detailed message.

Durante el aprendizaje remoto, CPS ha cambiado temporalmente la forma en que los padres y tutores deben informar las ausencias, llegadas tardías y salidas anticipadas. Hemos establecido una línea de asistencia a la que puede informarlos. Simplemente llame al número de la oficina principal, presione el número 2 para la asistencia y escuche las instrucciones para dejar un mensaje detallado.

Virtual Parent Meeting

Please join the Peterson Parent Advisory Council (PAC) and Parent Teacher Association (PTA) for an interactive virtual Parent Meeting this Wednesday, October 14th at 5 p.m. Learn from Dr. Lynda Gibson, a Peterson parent and Pediatric Trauma Postdoctoral Fellow at the University of Chicago, about how we can best support our students' social-emotional needs during remote learning. Then join us to problem-solve together - you can share your ideas with other parents about what is working well for your child(ren) during remote learning and get some ideas to cope with challenges you may be facing.

Join us on Google Meet at meet.google.com/wih-euxb-nzq or by phone at 1-662-472-1245 PIN: 414 836 333#; you can use your child's Google account to join or you can use a non-CPS account as well.

Únase al Consejo Asesor de Padres (PAC) de Peterson y a la Asociación de Padres y Maestros (PTA) para una Reunión de Padres virtual interactiva este miércoles 14 de octubre a las 5 p.m. Aprenda de la Dra. Lynda Gibson, madre de Peterson y becaria postdoctoral de trauma pediátrico en la Universidad de Chicago, sobre cómo podemos apoyar mejor las necesidades socioemocionales de nuestros estudiantes durante el aprendizaje remoto. Luego, únase a nosotros para resolver problemas juntos: puede compartir sus ideas con otros padres sobre lo que funciona bien para sus hijos durante el aprendizaje remoto y obtener algunas ideas para enfrentar los desafíos que pueda enfrentar.

Únase a nosotros en Google Meet en meet.google.com/wih-euxb-nzq o por teléfono al 1-662-472-1245 PIN: 414 836 333 #; puede usar la cuenta de Google de su hijo para unirse o también puede usar una cuenta que no sea de CPS.

ODLSS Presentation: Support for Parents of Students with IEPs and 504s

On Tuesday, October 13 from 10:00 - 11:00am, Families are invited to learn more about the support available for students with IEPs and 504s. The same presentation will be given in English and Spanish in two different Google Meets. To join the English version, use the following link: meet.google.com/bao-cpwb-dos or join by phone +1 402-986-3252 PIN: 831 446 117#



Se invita a las familias a aprender más sobre el apoyo disponible para los estudiantes con IEP y 504. La misma presentación se realizará en inglés y español en dos Google Meets diferentes. Para unirse a la versión en español, use el siguiente enlace: meet.google.com/keq-kqhz-upp únase por teléfono +1 631-625-9492 PIN: 420 434 252#

CPS Bilingual Advisory Council (BAC) Kick Off - October 30, 2020

Do not miss this great opportunity to learn and meet new members from the CPS BAC! On October 30, 2020 at 9:30-1:00pm, you will learn about the Bilingual Program Models, BAC roles and responsibilities and much more. Please click [here](#) to register for the event. If you need more information, please contact the Lead Citywide Community Relation Representative Hild Calderon-Peña by phone or email at 773.841.7182 or hcruzpena@cps.edu

¡No pierda esta gran oportunidad de aprender y conocer nuevos miembros del CPS BAC! El 30 de octubre de 2020 de 9:30-1:00 pm, aprenderá sobre los modelos de programas bilingües, los roles y responsabilidades de BAC y mucho más. Haga clic aquí para registrarse para el evento. Si necesita más información, comuníquese con el representante principal de relaciones comunitarias de toda la ciudad, Hild Calderon-Peña, por teléfono o correo electrónico al 773.841.7182 o hcruzpena@cps.edu



October Meal Distribution

We are excited to announce that meal distribution, starting Tuesday October 13, 2020 will now **include supper** as well! Meals can now be picked up on the plaza from 8am-1pm. Updated menus are always available online [here](#).



(Click the image to see the full menu | Haga clic en la imagen para ver el menú completo)

Estamos emocionados de anunciar que las comidas distribuidas ahora van a **incluir la cena** también! Las comidas se pueden recoger en la Plaza de las 8am-1pm. Menús actualizadas están disponible aquí

8th Grade GoCPS Proxy

Hello 8th Grade Parents! Proxy Forms are officially available! The GoCPS Proxy Form authorizes a counselor to act on a parent's behalf in the Chicago Public Schools' high school application process. This form must be completed and submitted in order for the counselor or other staff member to assist your child in this process and to help them apply to high schools. The counselor's name (Brooke Bowman) and email address (banderson38@cps.edu) must be filled out in order for this form to be received after you submit it. If you would like for the counseling team to support your student in this process, please fill out the forms below! The link to the forms can be found here: [Proxy Form for the CPS High School Application Process](#)

¡Hola padres de octavo grado! ¡Los formularios proxy están disponibles oficialmente! El formulario de representación de GoCPS autoriza a un consejero a actuar en nombre de los padres en el proceso de solicitud de la escuela secundaria de las Escuelas Públicas de Chicago. Este formulario debe completarse y enviarse para que el consejero o otro miembro del personal ayude a su hijo en este proceso y lo ayude a postularse para las escuelas secundarias. El nombre del consejero (Brooke Bowman) y la dirección de correo electrónico (banderson38@cps.edu) deben completarse para recibir este formulario después de enviarlo. Si desea que el equipo de consejería apoye a su estudiante en este proceso, ¡complete los formularios a continuación!

El enlace a los formularios se puede encontrar aquí: [Formulario de representación para el proceso de solicitud de la escuela secundaria de CPS](#)